



## «Modifiche di ordinanze» Esempio 1

### 1. Ordinanza sulla cittadinanza svizzera (Ordinanza sulla cittadinanza, OCit)

(nuova)

#### Art. 1

La presente ordinanza:

- a. stabilisce le condizioni per la concessione dell'autorizzazione federale di naturalizzazione nonché per la naturalizzazione agevolata e la reintegrazione nella cittadinanza svizzera da parte della Confederazione;
- b. disciplina le procedure di competenza della Confederazione;
- c. disciplina le tasse per le decisioni di prima istanza della Segreteria di Stato della migrazione (SEM) nell'ambito della LCit.

#### Sezione 5: Emolumenti

#### Art. 24 Applicabilità dell'ordinanza generale sugli emolumenti

Nella misura in cui la presente ordinanza non comporta disciplinamenti speciali, vigono le disposizioni dell'ordinanza generale dell'8 settembre 2004<sup>1</sup> sugli emolumenti.

#### Art. 25 Tariffe (art. 35 cpv. 1 e 2 LCit)

<sup>1</sup> La SEM riscuote le tasse seguenti:

	Fr.
a. per la concessione dell'autorizzazione federale di naturalizzazione:	
1. persone che al momento della domanda sono maggiorenni	100
2. coniugi che presentano una domanda comune	150
3. persone che al momento della domanda sono minorenni	50
b. per le decisioni di naturalizzazione agevolata secondo l'articolo 21 LCit	500
c. per le decisioni inerenti alle restanti naturalizzazioni agevolate e per le decisioni di reintegrazione di persone che:	
1. al momento della domanda sono maggiorenni	500
2. al momento della domanda sono minorenni	250
d. per il rifiuto di concedere l'autorizzazione federale di naturalizzazione	300
e. per le decisioni di annullamento della naturalizzazione	500
f. per conferme della cittadinanza svizzera	60

<sup>2</sup> Per i figli minorenni inclusi nella domanda di naturalizzazione di un genitore, la SEM non riscuote tasse.

<sup>3</sup> Oltre alle tasse menzionate nel capoverso 1 lettere b e c, la SEM riscuote le tasse seguenti a favore delle competenti autorità cantonali per le loro attività qui appresso:

	Fr.
a. la stesura del rapporto d'inchiesta da parte del Cantone di domicilio, a seconda del dispendio	al massimo 400
b. il controllo dei dati di stato civile delle persone residenti all'estero	100

#### Art. 26 Tasse delle rappresentanze svizzere all'estero

Per le loro prestazioni nel contesto delle naturalizzazioni le rappresentanze all'estero riscuotono tasse secondo l'ordinanza del 7 ottobre 2015<sup>2</sup> sugli emolumenti del DFAE.

<sup>1</sup> RS 172.041.1

**Art. 27** Incasso

(art. 35 cpv. 3 LCit)

<sup>1</sup> Le tasse possono essere riscosse in anticipo, contro rimborso o dietro fatturazione.

<sup>2</sup> La SEM riscuote in anticipo le seguenti tasse:

- a. tassa per la concessione dell'autorizzazione federale di naturalizzazione;
- b. tassa per le decisioni di naturalizzazione; e
- c. tasse destinate all'autorità cantonale competente.

<sup>3</sup> La SEM fissa un termine adeguato per il versamento anticipato delle tasse di cui al capoverso 2. Se il versamento anticipato non è effettuato entro tale termine, la SEM non entra nel merito della domanda di naturalizzazione.

<sup>4</sup> All'estero gli emolumenti devono essere versati nella valuta del rispettivo Paese. Nei Paesi senza valuta convertibile, previa intesa con il Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE) le tasse possono essere riscosse in un'altra valuta.

<sup>5</sup> Il tasso di cambio delle valute di cui al capoverso 4 è fissato dalle rappresentanze diplomatiche e consolari svizzere secondo le istruzioni del DFAE.

**Art. 28** Aumento e riduzione delle tasse

<sup>1</sup> Le tasse di cui all'articolo 25 capoversi 1 e 3 possono essere aumentate sino al doppio o ridotte sino alla metà, se il trattamento della domanda richiede un dispendio notevolmente superiore o inferiore alla media.

<sup>2</sup> Se le tasse sono state riscosse in anticipo (art. 27 cpv. 2) e successivamente interviene un aumento o una riduzione delle tasse, la SEM fattura o rimborsa la differenza al richiedente.

**Art. 29** Incasso in caso di svincolo dalla cittadinanza svizzera

(art. 40 LCit)

Se l'autorità cantonale riscuote una tassa per il trattamento di una domanda di svincolo, l'incasso è di sua competenza.

# 1. Bürgerrechtsverordnung

## 5. Abschnitt: Gebühren

**Art. 24** Anwendbarkeit der Allgemeinen Gebührenverordnung

Soweit diese Verordnung keine besondere Regelung enthält, gelten die Bestimmungen der Allgemeinen Gebührenverordnung vom 8. September 2004<sup>3</sup>.

**Art. 25** Gebührensätze  
(Art. 35 Abs. 1 und 2 BüG)

<sup>1</sup> Das SEM erhebt die folgenden Gebühren:

	Fran- ken
a. für die Erteilung der Einbürgerungsbewilligung des Bundes an:	
1. Personen, die im Zeitpunkt der Gesuchstellung volljährig sind	100
2. Ehegatten, die gemeinsam ein Gesuch stellen	150
3. Personen, die im Zeitpunkt der Gesuchstellung minderjährig sind	50
b. für Entscheide über die erleichterte Einbürgerung nach Artikel 21 BüG	500
c. für Entscheide über die übrigen erleichterten Einbürgerungen sowie über Wiedereinbürgerungen von Personen, die:	
1. im Zeitpunkt der Gesuchstellung volljährig sind	500
2. im Zeitpunkt der Gesuchstellung minderjährig sind	250
d. für die Abweisung der Einbürgerungsbewilligung des Bundes	300
e. für Entscheide betreffend Nichtigerklärung von Einbürgerungen	500
f. für Bestätigungen des Schweizer Bürgerrechts	60

<sup>2</sup> Für minderjährige Kinder, die in die Einbürgerung eines Elternteils einbezogen werden, erhebt das SEM keine Gebühr.

<sup>3</sup> Zusätzlich zu den in Absatz 1 Buchstaben b und c erwähnten Gebühren erhebt das SEM zugunsten der zuständigen kantonalen Behörde für deren nachstehende Tätigkeiten die folgenden Gebühren:

	Franken
a. für die Erstellung von Erhebungsberichten durch den Wohnkanton je nach Arbeitsaufwand	höchstens 400
b. für die Kontrolle der Zivilstandsverhältnisse von im Ausland wohnenden Personen	100

**Art. 26** Gebühren der Schweizer Vertretungen im Ausland

Für ihre Dienstleistungen im Zusammenhang mit Einbürgerungen erheben die Auslandsvertretungen Gebühren nach der Verordnung vom 7. Oktober 2015 über die Gebühren des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten.<sup>4</sup>

**Art. 27** Inkasso  
(Art. 35 Abs. 3 BüG)

<sup>1</sup> Die Gebühren können im Voraus, per Nachnahme oder per Rechnung eingefordert werden.

<sup>2</sup> Das SEM fordert die folgenden Gebühren im Voraus ein:

- a. die Gebühr für die Erteilung der Einbürgerungsbewilligung des Bundes;
- b. die Gebühr für Entscheide über eine Einbürgerung; und
- c. die Gebühren zugunsten der zuständigen kantonalen Behörde.

<sup>3</sup> Das SEM setzt zur Vorauszahlung der Gebühren nach Absatz 2 eine angemessene Frist. Wird die Vorauszahlung der Gebühren nicht innert Frist geleistet, so tritt das SEM auf das Einbürgerungsgesuch nicht ein.

<sup>4</sup> Im Ausland sind die Gebühren in der entsprechenden Landeswährung zu bezahlen. In Ländern mit nicht konvertierbarer Währung können die Gebühren nach Rücksprache mit dem Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) in einer anderen Währung erhoben werden.

<sup>5</sup> Die Umrechnungskurse nach Absatz 4 legen die diplomatischen und konsularischen Vertretungen der Schweiz nach Weisung des EDA fest.

<sup>3</sup> SR 172.041.1

<sup>4</sup> SR 191.11

**Art. 28**                   Gebührenerhöhung und Gebührenreduktion

<sup>1</sup> Die Gebühren nach Artikel 25 Absätze 1 und 3 können bis zum doppelten Betrag erhöht oder bis zur Hälfte reduziert werden, wenn die Behandlung des Gesuches einen erheblich über oder unter dem Durchschnitt liegenden Arbeitsaufwand erfordert.

<sup>2</sup> Sind Gebühren im Voraus eingefordert worden (Art. 27 Abs. 2) und erfolgt eine Gebührenerhöhung respektive Gebührenreduktion, so stellt das SEM den Differenzbetrag in Rechnung respektive erstattet diesen der Bewerberin oder dem Bewerber zurück.

**Art. 29**                   Inkasso bei Entlassung aus dem Schweizer Bürgerrecht

(Art. 40 BüG)

Erhebt die zuständige kantonale Behörde eine Gebühr für die Behandlung eines Entlassungsgesuchs, so ist sie zuständig für das Inkasso.